

<<特拉克尔诗集>>

图书基本信息

书名：<<特拉克尔诗集>>

13位ISBN编号：9787560826769

10位ISBN编号：7560826768

出版时间：2004-1

出版时间：同济大学出版社

作者：特拉克尔 编

页数：211

字数：207000

译者：先刚

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<特拉克尔诗集>>

内容概要

本书收录了特拉克尔亲手编写出版的仅有的两部诗集。
译者又从诗人零星发表的作品及译稿中精选出30余首诗歌，以为补充。
本书虽非“全集”，但已经包括了特拉克尔整个创作的十之八九，精彩作品更是尽数囊括其中。
对于广大诗歌和哲学爱好者而言，本书提供了一个欣赏和研读特拉克尔的翔实可靠的译本。

<<特拉克尔诗集>>

作者简介

特拉克尔（1887-1914），著名诗人，第一次世界大战期间自杀于战地医院。在其短暂的一生里，特拉克尔塑造了一种独特的诗歌风格：晦涩而优美的语言、神秘的节奏、深重的死亡与毁灭的意象，传达出那个黑暗时代的表象与本质。特拉克尔被认为是20世纪上半叶最重要、最有影响力的德意志诗人。

先刚，1973年生。
自1992年至2000年求学于北京大学哲学系，随后赴德留学，现为德国图宾根大学哲学系博士候选人。

<<特拉克尔诗集>>

书籍目录

总序《诗作》(1913) 群鸦 年轻的处女 献给路德维希·冯·菲克尔 夜的罗曼曲 回荡着吉他声的红
叶里 弥拉贝尔的音乐(第二稿) 傍晚的忧郁 冬季的朦胧 致马克思·冯·艾斯塔勒 叠句诗 女性赐福
美丽的小城 在无人居住的房间里 致少年埃利丝 雷声隆隆的傍晚 傍晚的诗情 恶之梦(第一稿) 魂
界之歌 在秋天 我的心灵走向黄昏 农民 万灵节 至卡尔·豪尔 忧郁(第三稿) 生命之魂 净化的秋天
林边隐匿处 致卡尔·米尼希 在冬天 进入一本古老的纪念册 变形(第二稿) 简陋的音乐会 人 漫步
来自深渊 号角 朦胧 明朗的春天 热风中的城郊 黑家鼠 沉郁(第一稿) 喃喃到午后 诗篇(第二稿)
献给卡尔·克劳斯念珠之歌 给妹妹 死亡之侧(第二稿) 阿门 沉沦 在家乡 秋天的傍晚 致卡尔·罗
克 《塞巴斯蒂安在梦中》(1915) 附录后记

<<特拉克尔诗集>>

章节摘录

热风中的城郊 黄昏歇息着枯褐寂寥的地方， 咯灰的恶臭弥散在空气里。
 桥拱下一列火车隆隆驶过—— 麻雀们飞掠灌木和篱墙。
 蜷缩的茅舍，道路纷乱歧散， 花园里的骚动和混乱， 沉闷的激动里有时传出膨胀的啼哭，
 小孩丛中飘动着一件红衣服。
 垃圾旁可爱的黑家鼠吹起合奏。
 女人的挎篮里盛满内脏， 一群满是脏物和疥癣的队伍， 面目可憎，她们自朦胧薄雾中走出。
 一根管道突然吐出大大的血块 从屠宰场涌入寂静的小河。
 热风将稀疏的灌木涂抹得更加亮丽 而红色缓缓浸染了水流。
 在昏沉的熟眠中死寂，窃窃私语， 水沟里摇晃而出的形影， 或许是忆起了从前的生命，
 伴着温暖的风飘飘起落的回忆。
 闪烁的大道浮出云端， 熙熙攘攘美丽的车马，高贵的骑士。
 人们也看见礁石上撞毁的小船 及不时闪现的蔷薇色清真寺。
 黑家鼠 秋月洁白的光映射在小院里。
 屋檐边掉下美妙的清影。
 空荡的窗畔栖息沉寂； 轻轻潜出，黑家鼠 尖叫着这里那里倏息窜动 追逐灰白的热气
 自茅厕里飘出，和着月光 鬼魂般共振的热气 而它们因贪婪而争吵，犹且骄傲 奔走在
 房间和粮仓， 堆满谷物和干草的地方。
 黑暗中冰冷的风也在咆哮。
 沉郁(第一稿) 人间不幸整个下午都在鬼出鬼没。
 枯褐荒芜的小花园里已看不见木棚。
 焚烧过的弃物火苗跳动， 两个熟眠者摇摆离家，忧伤迷茫。
 枯萎的草地上一个奔走的孩子 玩弄他漆黑圆圆的眼珠。
 黄金自昏沉萧瑟的灌木下滴。
 一个悲伤的老人随风打转。
 当黄昏，又在我头顶 萨土恩默然指引悲苦的命运。
 一棵树，一条狗转身后退 而上帝的国度在黑暗中晃动，飘撒落叶。
 飞快地，一条小鱼儿潜入小溪； 轻轻触及死去朋友的手 爱着他，将额头和衣服抚平。
 一丝灯光把小屋中的幽灵唤醒。
 阿尼夫 回忆：海鸥轻盈地滑过 男人心事重重黑暗的天空。
 你静居在白蜡树秋天的阴影里， 陷入小山正义的尺度； 沿着绿色的小河，你不停地往下
 行走， 当暮色笼罩大地， 爱情发出声息；静静邂逅黑暗的野兽， 一个娇弱的人。
 迷子幽蓝的气息 额头轻触垂死的葡萄叶 忆起母亲严肃的面容； 啊，一切就这样没入黑暗！
 ！
 出生者罪孽深重。
 创痛 你们是死亡金色的战栗， 当灵魂梦想更冰凉的血统。
 映射着月光的行走， 总听见彻夜不眠的鸟儿在枯枝头悲啾， 小村的墙边嘶鸣着冰冷的风。
 。
 诞生 群山：漆黑，静默和雪花。
 猎物披着红光跌下山林； 哦，野兽布满苔藓的眼神。
 母亲的寂静；黑杉林下 摊开昏昏欲睡的双手， 冷冷的月亮仿佛已经坠落。
 啊，人的诞生！
 夜深时 蓝色的水流在山岩深谷中咆哮； 堕落的天使叹息着看到他的图像， 虚弱者在热气
 腾腾的小屋中苏醒。
 两轮明月 照亮了枯朽老妪的眼睛。

<<特拉克尔诗集>>

痛啊，出生者的叫喊。
以黑色的翅膀 夜晚轻抚小男孩的鬓角， 雪花，轻柔地从紫红的云中飘下。

.....

<<特拉克尔诗集>>

媒体关注与评论

后记 1 若论20世纪德语诗坛最杰出的诗人，中国大多数人都会想到里尔克，或者还有格奥尔格·霍夫曼斯塔尔等。

然而此德语诗歌王冠的秘密持有者，却是有“黑暗诗人”之称的特拉克尔（1887--1914）。

1887年2月3日格奥尔格·特拉克尔出生于奥地利的萨尔茨堡——这也是莫扎特的故乡。

从少年开始特拉克尔就陷入和妹妹格蕾特不正常的爱情关系中，以作为对冷若冰霜的母亲的爱的移情，后者惟一而狂热的爱好就是整日关在一间收藏有很多古董的小屋里沉思冥想。

相比之下，忠厚老实的父亲，一位勤勉的五金商人，给了特拉克尔兄妹最温暖的关怀。

这样，对父亲的热爱，对母亲的痛恨（也许仍然是一种爱），对妹妹的罪恶的意识交织成特拉克尔黑暗的、终生挥之不去的情绪。

特拉克尔18岁时开始吸毒，据说目的有三：体验迷狂的精神境界；忘记痛苦；有意识地自我毁坏。尤其是格蕾特在他的劝导之下，也开始吸毒，这更加深了两人的悲剧，也令特拉克尔心中的罪孽感愈加深重。

1910年6月，特拉克尔深爱的父亲突然去世；之后格蕾特决定与柏林的一个书商成婚。

这两个重大的打击使特拉克尔陷入决定性的颓废之中。

他选择了服兵役，兵役结束以后他被分配到因斯布鲁克，结识了著名的激进刊物《熔炉》的主编路德维希·冯·菲克尔——这是他一生创作的转折点。

在菲克尔的支持下，特拉克尔首次在《熔炉》上发表了《热风中的城郊》，以后他的绝大多数作品也发表在该刊。

然而，时人并不理解特拉克尔诗歌的价值。

1913年，慕尼黑的朗恩出版社拒绝出版特拉克尔的诗集《朦胧和沉沦》，这部诗集直到7月才由莱比锡的库尔特·沃尔夫出版社出版，更名为《诗作》。

这也是特拉克尔活着能够看到的自己惟一的一部诗集了。

翌年，他虽然又编成了第二部诗集——《塞巴斯蒂安在梦中》，却没有等到它的出版。

1914年，特拉克尔赴柏林探望因流产而卧病在床的妹妹格蕾特。

为了救助陷于穷困的妹妹，他四处奔走，可是屡遭拒绝，于世间的冷酷无情，认识得无比清楚。

他本人的经济状况更是恶劣，全靠菲克尔的热心周济。

直到7月，刚继承了一大笔遗产的青年哲学家维特根斯坦广散其财，捐赠10万克朗金币，委托菲克尔救济穷困的奥地利艺术家，特拉克尔和里尔克分别得到了2万克朗。

尽管如此，特拉克尔早就对世界充满了怀疑和绝望。

第一次世界大战爆发以后，他毅然从军，担任了随军药剂师，并亲历了血肉横飞的格罗德克战役。

在10多天里，他必须一个人照料80多个残肢断臂、狂呼嚎叫的伤员。

这份巨大的刺激使特拉克尔精神失常，企图自杀，幸而被阻止，于是他自己也住进了克拉考战地医院的精神病科。

10月24日和25日，菲克尔赴战地医院探望特拉克尔，27日特拉克尔寄给菲克尔最后两首诗《怨》和《格罗德克》，并写到：“……自你离开后，我的心情加倍地悲伤。

我觉得自己几乎已经处于世界彼岸。

最后我想补充一句，倘若我死去，我钟爱的妹妹格蕾特应该继承我拥有的所有钱财和其他杂物……”

1914年11月3日，特拉克尔死于因过量注射可卡因而造成的心脏麻痹。

翌年，《熔炉》发表了他的最后7首诗，《塞巴斯蒂安在梦中》也由库尔特·沃尔夫出版社出版。

……

<<特拉克尔诗集>>

编辑推荐

对于广大诗歌和哲学爱好者而言，《特拉克尔诗集》提供了一个欣赏和研读特拉克尔的翔实可靠的译本。

<<特拉克尔诗集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>